

# Funzionamento e Collegamento - Functioning and Connection



**Manuale d'uso, manutenzione e parti di ricambio**  
**Use, maintenance and spare parts manual**  
**Gebrauchsanweisung, Instandhaltungsrichtlinien und Ersatzteile**  
**Manuel d'utilisation, entretien et pièces de rechange**  
**Manual de uso, mantenimiento y repuestos**  
 Εγχειρίδιο χρήσης, συντηρησης και ανταλλακτικών  
**Manual de utilização, manutenção e partes sobresselentes**  
**Handleiding voor gebruik, onderhoud en reservedeelsite**  
**Brugsanvisning, vedligeholdelse og reservedelsite**

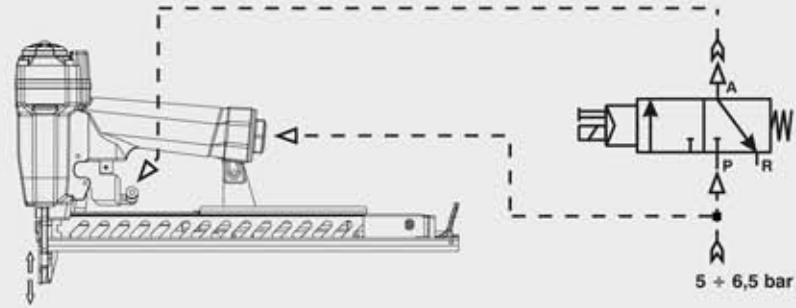
**Parte 2**  
**Part 2**  
**Teil 2**  
**Partie 2**  
**Part 2**  
 2<sup>ο</sup> Μερὸς  
**Parte 2**  
**Deel 2**  
**Del 2**

**Funziamento:**  
**Functioning:**

**Azionare sia la sicura appoggiandoci il materiale da fissare sia la valvola comando**  
**Actuate the safety by pressing the material to be fastened and the command valve**

**Collegamento:**  
**Connection:**

**Valvola 3/2 NC**  
**Valve 3/2 NC**



## Caricamento - Loading

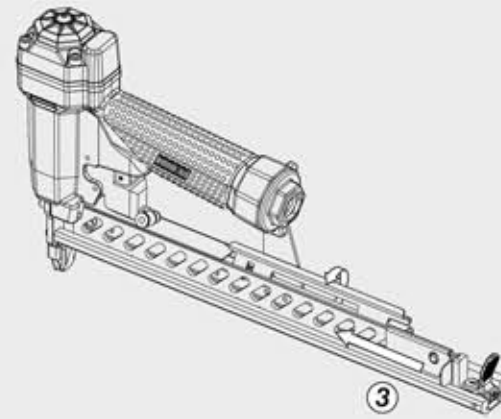
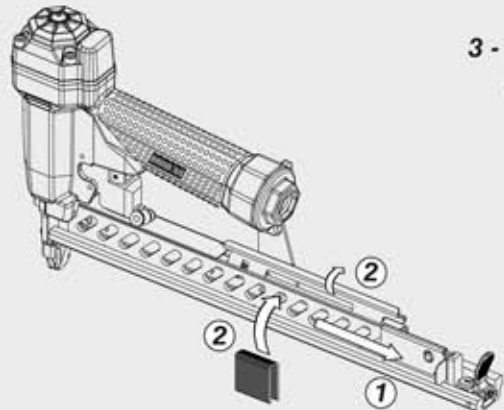
**1 - Arretrare lo spingipunto e agganciarlo al finecorsa**

*Pull the pusher backwards and lock it at the stop position at the rear of the tool*

**2 - Inserire le graffe aprendo il carter mobile**

*Load the magazine with staple opening the movable hold down*

**3 - Rilasciare lo spingipunto**  
*Release the the pusher*



**Non azionare MAI la valvola comando o la sicura a contatto durante il caricamento o il disinceppamento della graffatrice.**  
**NEVER actuate the command valve or the contact safety while loading or cleaning a jammed stapler.**



**4097.25 CLT**

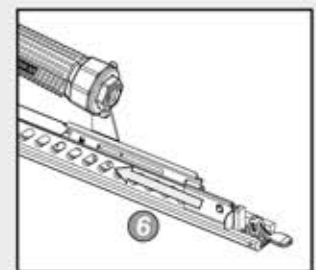
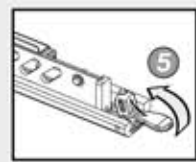
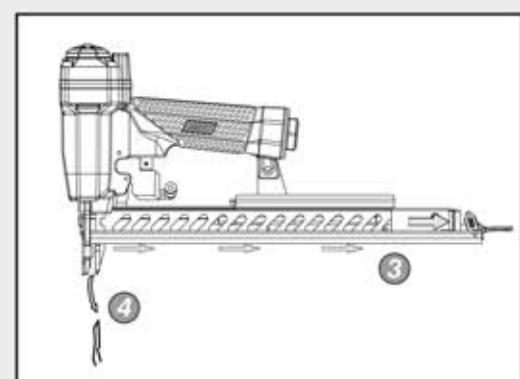
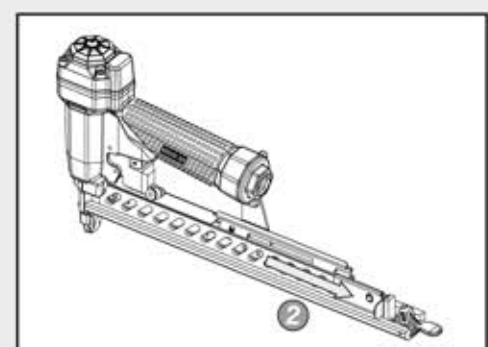
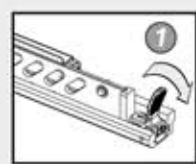
cod. 12230520

Dati tecnici Technical data Technische daten	Données techniques Datos técnicos Τεχνικά χαρακτηριστικά	Dados técnicos Technischegegevens Teknische data
--	--	--

<b>Misure impiegabili mm</b> Usable lengths mm Gebrauchliche Längen mm	Mesures utilisable mm Medidas que se pueden emplear mm Διαστάσεις σε μμ	Medidas que se podem utilizar mm Te gebruiken engtes in mm Brugbare laengder i mm	<b>12+25</b>
<b>Capacità caricatore n° punti</b> Magazine capacity No. of fasteners Magazinkapazität Nägel	Capacité chargeur n° de points Capacidad cargador n° puntos Δυνατότητα γεμιστέρα, σπώνδερες	Capacitade carregador n° pontos Capaciteit magazijn in aantal spijkers Kapacitet af magasin antal klemme	<b>270</b>
<b>Pressione d'esercizio</b> Working pressure Betriebsdruck	Pression de fonctionnement Presión de trabajo Πίεση λειτουργίας ατμ.	Pressão de trabalho Werkdruk Arbejds tryk bar	<b>5+6,5 bar</b> <b>70+95 psi</b>
<b>Consumo aria litri/colpo</b> Air consumption litres/shot Luftverbrauch Liter/Schlag	Consommation air litre/coup Consumo aire-litros/golpe Κατανάλωση αερα λ/ξτππημα	Consumo ar litro/golpe Luchtverbruik liter/schot Luftforbrug liter/skud	<b>0,31</b>

**Tipo di punto**  
 Type of fastener  
 Befestigungselement  
 Type d'agrafe  
 Tipo de punto  
 Τυπος καρφιου  
 Tipo de ponto  
 Type nietjes  
 Tilspændingstype

## Disinceppamento macchina - Quick clearance jammed nails

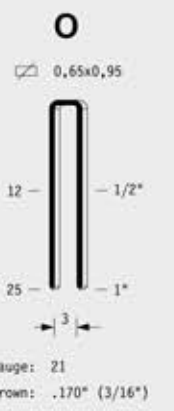


<b>Peso kg</b> Weight kg Gewicht kg	Poids kg Peso kg Βαρος kg	Peso kg Gewicht in kg Vægt kg	<b>1,4</b>
<b>Dimensioni (AxBxH) mm</b> Dimensions mm Größe mm	Dimension mm Dimensiones mm Δυνατότητα γεμιστέρα, σπώνδερες	Dimencoes mm Afmetingen in mm Dimensioner mm	<b>380x50x211</b>

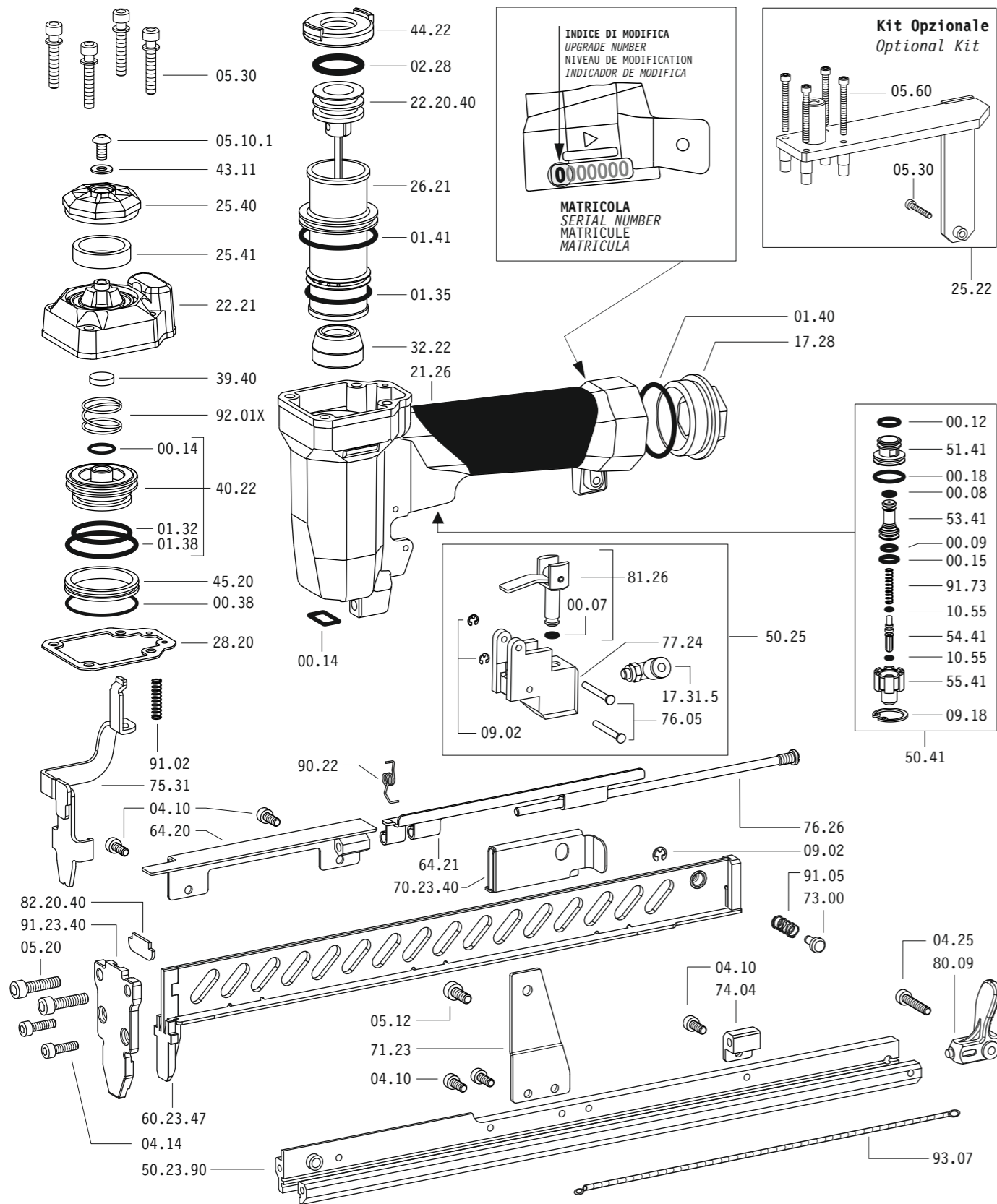
EN 12549:1999	ISO 11201:1995		
<b>Pressione sonora in pos. operatore</b> Sound pressure at the workstation Lärmintensität am Arbeitsplatz	Pression acoustique près de l'opérateur Presión sonora en posición encargado Ακουστική πίεση στη θέση χειριστου	Intensidade sonora perto do operador Geluidssterkte op de werkplek Lydstyrke på operatorposten	<b>80,1 dB(A)</b>

EN 12549:1999	ISO 3744:1994		
<b>Potenza sonora emessa</b> Emitted sound power Ausgestrahlte Lärmintensität	Puissance acoustique émise Potencia sonora emitida Ακουστική ισχυ	Potência sonora emitida Uitgestraalde geluidssterkte Udsendt lydstryke	<b>86,9 dB(A)</b>

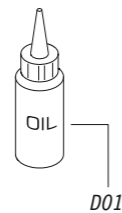
EN 28662:1992	ISO 5349:1986	ISO 8662-11	
<b>Valore medio ponderato di vibrazione sull'impugnatura</b> Weighted mean value of vibration on the grip Mitteler Vibrationswert, am Griff Gemessen	Valeur moyenne pondérée de vibration mesurée sur la poignée Valor medio ponderado de vibracion medida en la empuñadura Μεσοσ ορος μετρησης κραδασιμων στη χειρολαβη	Valor medio ponderado de vibracao medida no punho Gewogen gemiddelde vibratiewaarde Middelvaerdi af vibrationer på handtaget	<b>&lt;2,5 m/s²</b>



Parti di ricambio - Spare parts - Ersatzteile - Pièces de rechange - Piezas de repuesto  
Ανταλλακτικά - Partes sobresselentes - Tabel te raadplegen - Reservededele



Dotazioni - Equipment - Ausrüstung - Équipements - Equipamiento - Παρεχόμενα  
Equipamento - Uitrusting - Udstyr



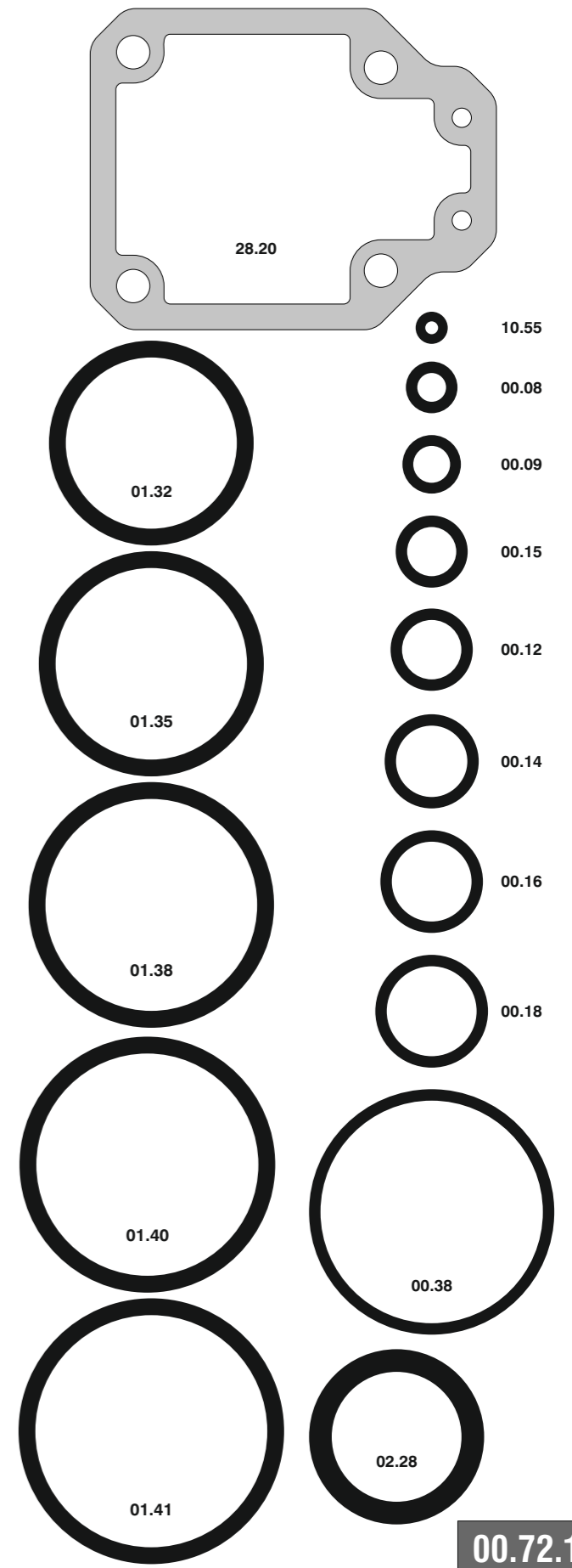
**4097.25 CLT**

cod. 12230520

Parti di ricambio - Spare parts - Ersatzteile - Pièces de rechange - Piezas de repuesto  
Ανταλλακτικά - Partes sobresselentes - Tabel te raadplegen - Reservededele

Cod.	Descrizione	Description
00.07	O-Ring	O-Ring
00.08	O-Ring	O-Ring
00.09	O-Ring	O-Ring
00.12	O-Ring	O-Ring
00.14	O-Ring	O-Ring
00.15	O-Ring	O-Ring
00.18	O-Ring	O-Ring
00.38	O-Ring	O-Ring
01.32	O-Ring	O-Ring
01.35	O-Ring	O-Ring
01.38	O-Ring	O-Ring
01.40	O-Ring	O-Ring
01.41	O-Ring	O-Ring
02.28	O-Ring	O-Ring
04.10	Vite	Screw
04.14	Vite	Screw
04.25	Vite	Screw
05.10.1	Vite	Screw
05.12	Vite	Screw
05.20	Vite	Screw
05.30	Vite	Screw
05.60	Vite	Screw
07.30	Chiave esagonale	Hex. bar wrench
07.40	Chiave esagonale	Hex. bar wrench
09.02	Anello elastico	Elastic ring
09.18	Anello elastico	Elastic ring
10.55	O-Ring	O-Ring
17.28	Tappo	Inlet cap
17.31.5	Attacco	Connection
21.26	Corpo	Body
22.21	Testa	Head
25.22	Supporto	Support
25.40	Deflettore	Exhaust deflector
25.41	Silenziatore	Silencer
26.21	Cilindro	Cylinder
28.20	Guarnizione testa	Head gasket
32.22	Ammortizzatore	Bumper
39.40	Guarnizione scarico	Exhaust seal
40.22	Valvola completa	Valve ass'y
43.11	Rondella	Washer
44.22	Guarnizione	Gasket
45.20	Anello valvola	Ring
50.25	Comando a distanza	Remote control
50.41	Pulsante completo	Trigger valve ass'y
51.41	Boccola pulsante	Trigger valve housing
53.41	Pistone servovalvola	Valve piston
54.41	Pulsante	Trigger valve
55.41	Raccordo pulsante	Bush
64.20	Carter	Hold Down
64.21	Carter Mobile	Movable Hold Down
71.23	Reggicaricatore	Support
73.00	Perno	Pin
74.04	Staffa	Stirrup
75.31	Sicura	Safety
76.05	Perno	Pin
76.26	Perno carter	Pin
77.24	Guida sicura	Safety guide
80.09	Grilletto chiusura	Trigger
81.26	Pistoncino	Piston
90.22	Molla	Spring
91.02	Molla	Spring
91.05	Molla	Spring
91.73	Molla	Spring
92.01X	Molla	Spring
93.07	Molla	Spring
22.20.40	Battente	Driver
50.23.90	Caricatore	Magazine
60.23.47	Carrello	Slider
70.23.40	Spingipunto	Pusher
82.20.40	Controtestina	Nose
91.23.40	Testina	Nose plate
D01	Boccetta olio	Oiler

Guarnizioni - O-Rings - Dichtungen - Joints - Kit O-Rings - Αρσπυγκία - Kit O-Rings - Pakninger



**4097.25 CLT** cod. 12230520

Indice di modifica Upgrade number

**2**

2312450

12230520\_409725CLT\_2\_210613 IV